

II

(Nezakonodajni akti)

SKLEPI

IZVEDBENI SKLEP KOMISIJE (EU) 2021/1879

z dne 26. oktobra 2021

o zavrnitvi treh zahtevkov za zaščito imena kot geografske označbe v skladu s členom 52(1) Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta („Jambon sec de l'Île de Beauté“ (ZGO), „Lonzo de l'Île de Beauté“ (ZGO), „Coppa de l'Île de Beauté“ (ZGO))

(notificirano pod dokumentarno številko C(2021) 7535)

(Besedilo v francoskem jeziku je edino verodostojno)

EVROPSKA KOMISIJA JE –

ob upoštevanju Pogodbe o delovanju Evropske unije,

ob upoštevanju Uredbe (EU) št. 1151/2012 Evropskega parlamenta in Sveta z dne 21. novembra 2012 o shemah kakovosti kmetijskih proizvodov in živil⁽¹⁾ ter zlasti člena 52(1) Uredbe,

ob upoštevanju naslednjega:

- (1) Komisija je v skladu s členom 50 Uredbe (EU) št. 1151/2012 preučila zahtevke za registracijo imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ kot zaščiteneh geografskih označb (ZGO), ki so jih francoski organi predložili 17. avgusta 2018 (dokumenti PGI-FR-02426, PGI-FR-02428 in PGI-FR-02430).
- (2) V skladu s členom 7(1)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012 se mora ime, da bi se registriralo, uporabljati pri trgovanju ali v skupnem jeziku.
- (3) Na podlagi člena 13(1)(b) navedene uredbe so registrirana imena zaščitena pred vsako zlorabo, posnemanjem ali navajanjem, tudi če je navedeno pravo poreklo proizvodov ali storitev. Odstavek 3, prvi pododstavek, navedenega člena določa, da države članice sprejmejo ustrezne upravne in sodne ukrepe za preprečitev ali odpravo nezakonite uporabe zaščiteneh označb porekla in zaščiteneh geografskih označb na proizvodih, ki so proizvedeni ali trženi v tej državi članici.
- (4) Iz tega izhaja, da se ime, ki bi bilo v nasprotju z zaščito, podeljeno z Uredbo (EU) št. 1151/2012, ne bi smelo uporabljati pri trgovanju in se zato ne bi smelo registrirati na podlagi navedene uredbe.
- (5) V obravnavanem primeru gre za zahtevke za registracijo imen, ki bi lahko spominjala na označbe, že registrirane za podoben proizvod, kar pomeni, da ni mogoče izpolniti pogojev za registracijo iz člena 7(1)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (6) Natančneje, 28. maja 2014 so bila imena „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse – Prisuttu“, „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse – Lonzu“, „Coppa de Corse“/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica“ registrirana kot zaščitene označbe porekla (ZOP) na podlagi uredb (EU) št. 581/2014, (EU) št. 580/2014 oziroma (EU) št. 582/2014.

⁽¹⁾ UL L 343, 14.12.2012, str. 1.

- (7) Ta imena so od takrat na podlagi člena 13 Uredbe (EU) št. 1151/2012 zaščitena *inter alia* pred vsako neposredno ali posredno uporabo teh imen za proizvode, ki niso v skladu s povezano specifikacijo proizvoda, ter pred vsako zlorabo, posnemanjem ali navajanjem tega imena.
- (8) Kljub temu je bilo na podlagi navedenih uredb odobreno prehodno obdobje, ki se je izteklo 27. aprila 2017, za nekatera francoska podjetja s sedežem na Korziki, ki uporabljajo taka imena, vendar za proizvode z drugačnimi značilnostmi, kot so določene v specifikaciji proizvoda; namen takega prehodnega obdobja je bil zadevnim proizvajalcem omogočiti, da se prilagodijo zahtevam iz specifikacije proizvoda, kot so potrjene na ravni EU, ali da v nasprotnem primeru spremenijo uporabljena prodajna imena.
- (9) Imena „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“, ki se uporabljajo pri trgovanju od leta 2015, se nanašajo na isto geografsko območje kot navedene ZOP, in sicer na otok Korziko. Poleg tega je splošno znano, da je ime „Île de Beauté“ tradicionalni opis, ki se v očeh francoskega potrošnika nedvoumno nanaša na Korziko. Uporaba izraza „Île de Beauté“ za Korziko je zelo razširjena zlasti v turističnih krajih, vključno z nefrancoskimi, obsežna bibliografija pa potrjuje, da potrošniki izraza dojemajo kot sopomenki, tako da se zdi, da izraz „Île de Beauté“ „spominja“ na Korziko in obratno.
- (10) Zato naj bi se od 18. junija 2014 z uporabo imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ kršila zaščita, ki je ZOP „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse – Prisuttu“, „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse – Lonzu“, „Coppa de Corse“/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica“ podeljena s členom 13(1)(b) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (11) Zahtevki za registracijo imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ kot ZGO so bile Komisiji predložene 17. avgusta 2018, to je na datum, ko se to ime ne bi moglo zakonito uporabljati.
- (12) Komisija je francoskim organom poslala dva dopisa, s katerima je zahtevala pojasnila. Dopisa sta se pretežno nanašala na vprašanje neupravičenosti zadevnih imen do registracije kot ZGO.
- (13) Francoski organi so odgovorili, da sta skupini proizvodov (to je registrirane ZOP in kandidatke ZGO) po njihovem mnenju očitno različni, kar zadeva surovine (pasje, mase trupov), opise, specifikacije, obseg proizvodnje in prodajne cene.
- (14) Po njihovem mnenju se imena precej razlikujejo. Njihova izgovorjava naj bi bila popolnoma različna. Enakozvočja ni. Nanašajo se na različne označbe (ZOP in ZGO). Obstajali naj bi podobni primeri s podobnimi imeni, ki se nanašajo na isto geografsko območje: registrirani vinogradniški imeni „Île de Beauté“ (ZOP) in „Corse“ (ZGO), ki sta sopomenki in se nanašata na isto geografsko območje, ter registrirani kmetijski imeni „Aceto balsamico tradizionale di Modena“ (ZOP) in „Aceto Balsamico di Modena“ (ZGO), ki sta skoraj popolni enakozvočnici.
- (15) Ob upoštevanju razlik med proizvodi in imeni ter ob upoštevanju zgoraj navedenih precedensov naj bi se po mnenju francoskih organov potrošniki v celoti zavedali razlike v kakovosti med proizvodom, katerega ime je registrirano kot ZOP, in proizvodom, ki je dan na trg pod imenom „Île de Beauté“, tako kot znajo razlikovati med vinom ZOP „Corse“ ali „Vin de Corse“ in vinom ZGO „Île de Beauté“ ter kisom ZOP „Aceto balsamico tradizionale di Modena“ in kisom ZGO „Aceto Balsamico di Modena“.
- (16) Tako naj bi med tremi imeni, ki vsebujejo izraz „Île de Beauté“, ter tremi ustreznimi registriranimi imeni, ki vsebujejo izraz „Corse“ in pokrivajo isto geografsko območje, obstajal „zadosten razlikovalni učinek“.
- (17) Komisija iz tega sklepa, da po mnenju francoskih organov uporaba imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ na trgu in v vsakdanjem jeziku po registraciji ZOP „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse – Prisuttu“, „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse – Lonzu“, „Coppa de Corse“/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica“ ne pomeni navajanja navedenih registriranih ZOP.

- (18) Komisija ugotavlja, da francoski organi niso predstavili študij niti raziskav, niti niso predložili drugih konkretnih dokazov v podporo trditvi, v skladu s katero imena „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“, ki so se po 18. juniju 2014 uporabljala na trgu ali v vsakdanjem jeziku, ne pomenijo navajanja ZOP „Jambon sec de Corse“/„Jambon sec de Corse – Prisuttu“, „Lonzo de Corse“/„Lonzo de Corse – Lonzu“, „Coppa de Corse“/„Coppa de Corse – Coppa di Corsica“. Zdi se torej, da navedene ugotovitve glede dojemanja potrošnikov niso utemeljene.
- (19) V zvezi zlasti z razlikami v kakovosti proizvodov, za katere se zahteva registracija imen, v primerjavi s tistimi, ki so že zaščiteni, je treba po eni strani navesti, da te razlike – ki niso nikakor poudarjene na etiketah – *a priori* opazi posebej pozorna javnost in da se po drugi strani na ravni objektivne kakovosti vse razlike odražajo le v slabši kakovosti in neprimerljivo šibkejši povezavi z območjem proizvoda, za katerega se odslej zahteva registracija.
- (20) V zvezi z zmožnostjo navajanja imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ je treba navesti, da čeprav je po eni strani izgovorjava zagotovo drugačna, pa je po drugi strani sopomenskost očitna, kot je bilo že navedeno. Zato se navajanje nikakor ne sme izključiti, kot izhaja iz sodne prakse Glen/ScotchWhisky^(?), ki poudarja, da se za ugotovitev navajanja ne zahteva fonetična podobnost. V obravnavanem primeru je konceptualna bližina med izrazoma Korzika in Île de Beauté dokazana.
- (21) Navajanje neujemanja vrste geografske označbe (prve ZOP, druge ZGO) kot elementa, ki dokazuje razliko med proizvodi in imeni („de Corse“ na eni strani in „de l'Île de Beauté“ na drugi), je zavajajoče. Elementi, ki jih je treba upoštevati za presojo obstoja navajanja, so registrirana imena in imena, ki se uporabljajo na trgu, vendar pred (morebitno) registracijo kot ZGO. Potrošniki ne morejo razlikovati med imenoma, ker se nanašata na različni vrsti geografske označbe (ZOP in ZGO), saj imena „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ za zdaj niso ZGO in se torej ne nanašajo na drugačno oznako kakovosti.
- (22) Soobstoja „vina“ z ZOP „Corse/Vin de Corse“ in ZGO „Île de Beauté“ ni mogoče prenesti na obravnavani primer: ta položaj dejansko odraža pretekli postopek, ki je bistveno drugačen in odslej zastarel ter s katerim je bila Komisija obveščena o nacionalnih imenih, ki so jih potrdile države članice, ne da bi jim lahko nasprotovala ali imela pravico do nadzora, ki bi bila vsekakor zelo omejena, celo iluzorna, brez sporočene specifikacije proizvoda.
- (23) Kar zadeva soobstoj ZOP „Aceto balsamico tradizionale di Modena“ z ZGO „Aceto Balsamico di Modena“, bi to dejansko *prima facie* potrdilo možnost soobstoja dveh geografskih oznak (ZOP in ZGO) za proizvode iste kategorije, ki sta jima skupna enaka splošna navedba („balzamični kis“) in enaka geografska navedba („Modena“). Vendar je treba poudariti, da gre za dve registraciji, ki ju je Italija zahtevala hkrati že leta 1994, da bi potrdila, da sta dve specifični geografski označbi vzporedno in konkurenčno prepoznavni, in ne – kot v obravnavanem primeru – za poskus retrospektivnega upravičenja uporabe imena, ki so jo neupravičeno začeli gospodarski subjekti, ki jim je bila odvzeta možnost uporabe ZOP, po koncu obdobja odloga, ki sta jim ga priznala francoski in nato evropski zakonodajalec.
- (24) Ob upoštevanju navedenega, ker so se imena „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“, predlagana za registracijo, uporabljala pri trgovanju ali v vsakdanjem jeziku v nasprotju s členom 13 Uredbe (EU) št. 1151/2012, zahtevki za registracijo teh imen kot ZGO ne izpolnjujejo pogojev za registracijo, in sicer člena 7(1)(a) Uredbe (EU) št. 1151/2012.
- (25) Zahtevki za registracijo imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ bi bilo treba zavrniti.

(?) Sodba Sodišča z dne 7. junija 2018 v zadevi C-44/17.

(26) Ukrepi iz tega sklepa so v skladu z mnenjem Odbora za politiko kakovosti kmetijskih proizvodov –

SPREJELA NASLEDNJI SKLEP:

Člen 1

Zahtevki za registracijo imen „Jambon sec de l'Île de Beauté“, „Lonzo de l'Île de Beauté“ in „Coppa de l'Île de Beauté“ se zavrnejo.

Člen 2

Ta sklep je naslovljen na Francosko republiko.

V Bruslju, 26. oktobra 2021

Za Komisijo
Janusz WOJCIECHOWSKI
član Komisije
